



Ο Ζιανγκ Ρονγκ (ψευδώνυμο του Λου Τζιαμίν) είναι καθηγητής πανεπιστημίου. Αν και το πρώτο του βιβλίο *Το τοτέμ του λύκου* πούλησε πάνω από 20 εκατομμύρια αντίτυπα σε όλο τον κόσμο, εντούτοις το έγραψε με ψευδώνυμο, μιας και οι αρχές του είχαν απαγορεύσει τη δημοσίευση λόγω της δράσης του στα γεγονότα της Τιενανμέν. Τιμήθηκε με το Man Asian Literary Prize.

Αγαππé Ζιανγκ Ρονγκ, οι χώρες μας απέχουν πολύ, αλλά έχουμε ένα κοινό στοιχείο, τη μεγάλη παραδοσιακή κληρονομιά. Θεωρείτε ότι υπάρχει ακόμα το πνεύμα της κλασικής Κίνας στη σύγχρονη λογοτεχνία;

Ναι, το πνεύμα της κλασικής Κίνας συναντάται ακόμα στη σύγχρονη κινέ-

ζικη λογοτεχνία, ειδικά στα έργα συγγραφέων από αγροτικές περιοχές, οι οποίοι είναι κυρίως μεσήλικες. Όμως είναι σπάνιο να βρεθεί αυτό το πνεύμα στο έργο των νεότερων συγγραφέων. Οι νεότεροι συγγραφείς ενδιαφέρονται περισσότερο για την αγορά, η οποία ήταν η τελευταία έγνοια της κινέζικης κλασικής λογοτεχνίας.

**ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ
ΣΤΟΝ ALEX BASCO**

Εσάς σας έχει επηρεάσει στο έργο σας;

Η κλασική κινέζικη κληρονομιά είναι προηγμένη αλλά και βαθιά. Υπάρχουν πάρα πολλά αριστουργήματα, όπως *Το βιβλίο των ασμάτων* (Σι Τζινγκ), *Άσματα του Τσου* (Τσου Τσι), η ποίηση Τανγκ, τραγούδια σε πρόζα, η ποίηση Γιούαν και τα μυθιστορήματα της εποχής των δυναστειών Μινγκ και Τσινγκ, τα οποία έχουν επηρεάσει κάθε κινέζο διανοούμενο. Τα παιδιά στην Κίνα μάθαιναν κινέζικα απαγγέλλοντας ποιήματα της δυναστείας των Τανγκ. Κι εγώ επηρεάστηκα από αυτήν την κληρονομιά. Το πνεύμα και ο ρομαντισμός της κινέζικης κλασικής λογοτεχνίας προάγουν ορισμένες αρχές, όπως «η ποίηση υπάρχει για να εκφράζει κανείς το πνεύμα του» ή «η λογοτεχνία πρέπει να μεταδίδει τις βασικές σκέψεις και ιδέες του συγγραφέα». Αυτές οι αρχές έχουν σμίξει με τον τρόπο συγγραφής μου. Η ομορφιά της κινέζικης κλασικής λογοτεχνίας είναι πέρα από τα όρια οποιουδήποτε σύγχρονου συγγραφέα.

Οι νεότερες πολιτικές εξελίξεις στην Κίνα, μετά το 2000, πόσο επηρέασαν τη σύγχρονη πεζογραφία της χώρας σας;

Το είδος του ελέγχου στο κινέζικο πολιτικό περιβάλλον δεν έχει αλλάξει σημαντικά από το 2000. Το πολιτικό στοιχείο στη σύγχρονη κινέζικη λογοτεχνία εξασθενεί, ακόμη και η ευπρόσδεκτη πρωτοποριακή λογοτεχνία της δεκαετίας του 1980 γρήγορα αποσύρθηκε από το προσκήνιο. Η πραγματική κινέζικη λογοτεχνία βρίσκεται

υπό την πίεση του κράτους όσο και της αγοράς και δυσκολεύεται να αναπτυχθεί. Η πιο επείγουσα ανάγκη της κινέζικης λογοτεχνίας είναι να παλέψει για την ελευθερία του δημιουργείν και της προσωπικότητας, σαν λύκος.

Υπάρχουν επιρροές στο έργο σας από δυτικούς συγγραφείς, κλασικούς ή νεότερους, και αν ναι, από ποιους και σε τι;

Το έργο μου έχει επηρεαστεί από δυτικούς συγγραφείς. Όταν ήμουν μικρός λάτρευα να διαβάζω δυτικούς συγγραφείς και να βλέπω δυτικές ταινίες. Εχω πολλούς αγαπημένους συγγραφείς και έργα, μεταξύ άλλων, *Το κόκκινο και το μαύρο* του Σταντάλ, *Ζαν Κριστόφ* του Ρομέν Ρολάν, *Η Παναγία των Παρισίων* του Β. Ουγκώ, *Ο μπαρμπα-Γκοριό* και *Ευγενία Γκραντέ* του Μπαλζάκ, τα *Ανεμοδαρμένα ύψη* της αγγλίδας συγγραφέως Έμιλυ Μπροντέ, *Το κάλεσμα της φύσης*, *Ασπροδόντης* και *Ο θαλασσόλυκος* του αμερικανού συγγραφέα Τζακ Λόντον, *Στο δρόμο* του Τζακ Κέρουακ, *Ευγένιος Ονιέγκιν* του Πούσκιν, *Ο ήρεμος Ντον* του Σολόχωφ, *Πόλεμος και ειρήνη*, *Ανάσταση* και *Άννα Καρένινα* του Λέοντα Τολστόι, *Εκατό χρόνια μοναξιά* του Μάρκες, *Οι προδομένες διαθήκες* και *Η αβάσταχτη ελαφρότητα του είναι* του Τσέχου Μίλαν Κούντερα, η *Ιστορία του Πελοποννησιακού Πολέμου* του έλληνα ιστορικού Θουκυδίδη. Σχεδόν έβαλα τα κλάματα όταν διάβασα το κομμάτι της ολοκληρωτικής καταστροφής του ελληνικού ναυτικού. Οι συγγραφείς και τα έργα που ανέφερα έθρεψαν τη γραφή μου. Πιστεύω ότι η ιδέα της ελευθερίας και της ανεξαρ-

τποίας, καθώς και η αισθητική άποψη που μου μετέδωσαν, με έχουν επηρεάσει. Η ωραία περιγραφή, η αναλυτική παρακολούθηση, η σκέψη εις βάθος και οι παθιασμένοι τρόποι έκφρασης, καθώς και οι προσωπικότητες και οι προσωπικές σκέψεις των χαρακτήρων με ενέπνευσαν. Χωρίς την έμπνευση και την επιρροή τους δεν θα είχα ανακαλύψει τη μεγάλη αξία της ελευθερίας των λύκων των λιβαδιών και δεν θα είχα περάσει 30 χρόνια δημιουργώντας ένα βιβλίο έμπλεο του πνεύματος της ελευθερίας. Στον παραδοσιακό κομφουκιανό πολιτισμό δεν μπορείς να ανακαλύψεις εύκολα ένα παρόμοιο πνεύμα ελευθερίας. Ακριβώς αυτό το πνεύμα ήταν αντικείμενο επίθεσης από τους κομφουκιανούς φιλοσόφους.

Νομίζετε ότι συνομιλείτε με κάποιους από αυτούς;

Πάντα ήλπιζα να επικοινωνήσω με τους δυτικούς συγγραφείς ως ένας κινέζος συγγραφέας με ελεύθερη ταυτότητα και ελπίζω να διδαχθώ από αυτούς το πνεύμα της ελευθερίας. Πιστεύω ότι το αρχικό νομαδικό πνεύμα που βρήκα στις μεγάλες ευρωασιατικές εκτάσεις είναι η γέφυρα μεταξύ Δύσης και Ανατολής. Πιστεύω ότι κατανοώντας αυτό το πνεύμα θα μπορέσουμε να κατανοήσουμε ο ένας τον άλλο και να έρθουμε σε επαφή. Όταν η κινέζικη οικονομία της αγοράς ωριμάσει, είμαι σίγουρος πως η συνείδηση της ταυτότητας των Κινέζων ως πολιτών θα σπάσει τα δεσμά της παλαιάς ιδεολογίας. Όμως αυτό θα συμβεί μόνο όταν ολοκληρωθεί η αστικοποίηση της Κίνας.

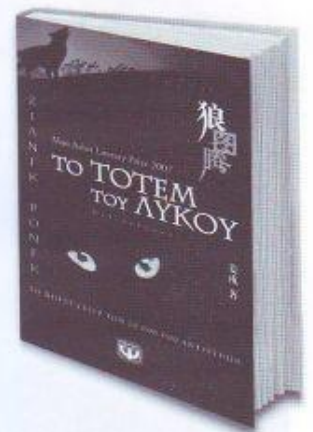
Στο έργο σας είναι η διάχυτη η ανησυχία σας για την οικολογική κρίση. Ποια θεωρείτε τα πιο σημαντικά παγκόσμια προβλήματα σήμερα; Μπορούν οι διανοούμενοι να κάνουν κάτι γι' αυτά;

Είχα δυστυχώς την εμπειρία να ζήσω την καταστροφή ενός πανέμορφου λιβαδιού. Συνεπώς, συνειδητοποίησα πόσο τρομακτική είναι η οικολογική κρίση πολύ νωρίτερα από την πλειονότητα των Κινέζων. Η οικολογική κρίση είναι η πιο σοβαρή παγκόσμια κρίση για όλους μας. Οι διανοούμενοι που το έχουν αντιληφθεί αυτό πρέπει να κάνουν ό,τι μπορούν ώστε να μην επιδεινωθεί και αυτός ήταν ένας από τους βασικούς μου σκοπούς όταν έγραφα το *Τοτέμ του λύκου*. Το βιβλίο είναι πλέον μπεστ σέλερ και έχει βοηθήσει τους Κινέζους να ενδιαφέρονται περισσότερο για την προστασία του περιβάλλοντος. Ολοένα περισσότεροι Κινέζοι αρχίζουν να αγαπούν τη φύση και να νοιάζονται για το οικοσύστημα.

Ετοιμάζετε κάτι καινούργιο και, αν ναι, σε ποια κατεύθυνση κινείται;

Δεν γράφω τίποτα νέο αυτόν τον καιρό. Αυτή τη στιγμή επικεντρώνομαι στην κινηματογραφική μεταφορά του *Τοτέμ του λύκου*. Ο γάλλος σκηνοθέτης Ζαν-Ζακ Ανό θα σκηνοθετήσει την ταινία και εγώ θα έχω συμβουλευτικό ρόλο. Συνολικά θα χρειαστούν περίπου τέσσερα χρόνια.

Σας ευχαριστώ.



Ζιανγκ Ρονγκ
Το τοτέμ του λύκου
Ψυχογιός, 2008